|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **参保证明**  CERTIFICADO DE LEGISLACIÓN APLICABLE  **中华人民共和国和西班牙王国社会保障协定第七条和第十条**  ARTICULOS 7 Y 10 DEL CONVENIO DE SEGURIDAD SOCIAL ENTRE  LA REPÚBLICA POPULAR CHINA Y EL REINO DE ESPAÑA | | | | | |
| **1. 人员信息（请用拉丁字母填写） /** INFORMACION PERSONAL  **[RELLENAR CON LETRAS LATINAS]** | | | | | |
| 1. 全名/ NOMBRE Y APELLIDO   姓/ APELLIDO  名/ NOMBRE | | b) 国籍/ NACIONALIDAD | | | |
| c) 永久居住国/PAÍS DE RESIDENCIA PERMANENTE | | d) 出生日期（日/月/年）/ FECHA DE NACIMIENTO  (DD/MM/YYYY) | | e) 性别/ SEXO  □男/HOMBRE  □女/MUJER | |
| f) 中国社会保障号/Número de Seguridad Social de China | | | | | |
| g) 人员类别 / Categoría profesional  □派遣人员 / desplazamiento del trabajador por cuenta ajena  □例外/ Excepción | | | | | |
| **2. 在中国的单位信息（请用拉丁字母填写）/** INFORMACIÓN SOBRE LA EMPRESA EN CHINA  **[RELLENAR CON LETRAS LATINAS]** | | | | | |
| a)单位名称/ Nombre de la empresa | | | b)地址 / Dirección | | |
| **3. 在西班牙的单位信息 （请用拉丁字母填写）/** INFORMACIÓN SOBRE LA EMPRESA EN ESPAÑA  **[RELLENAR CON LETRAS LATINAS]** | | | | | |
| a)单位名称 / Nombre de la empresa | | | b)地址 / Dirección | | |
| **4. 中方经办机构证明 /** CERTIFICADO DE LA INSTITUCIÓN COMPETENTE DE CHINA | | | | | |
| 兹证明上述人员继续参加中国的职工基本养老保险和失业保险，依据中华人民共和国和西班牙王国社会保障协定□第七条、□第十条的规定，在下述期间免除西班牙社会保障制度中适用于雇员的缴费型养老金（不包含工伤和职业病保险）和雇员的失业保险缴费与待遇。  Certificamos que la persona arriba mencionada permanece sujeta al Seguro Básico de Vejez para trabajadores por cuenta ajena y Seguro de Desempleo en China, quedando exenta de las pensiones contributivas de trabajadores por cuenta ajena, excepto lasdebidas a Accidentes de Trabajo y Enfermedad Profesional, y las cotizaciones y prestaciones de Desempleo para trabajadores por cuenta ajena del Sistema español de Seguridad Social, durante el periodo abajo indicado en virtud de los requisitos de los artículos **□**7 **□**10 del Convenio de Seguridad Social  entre  China y España.  自（日/月/年) /de (DD/MM/YYYY) 至（日/月/年）/a (DD/MM/YYYY) | | | | | |
| 日期（日/月/年）/Fecha (dd/mm/yyyy) | 社会保险事业管理中心负责人签字 / Firma del funcionario autorizado de la Administración de Seguro Social | | | | 单位印章 / Sello oficial |

|  |  |
| --- | --- |
| 附件4：  中华人民共和国人力资源和社会保障部  社会保险事业管理中心  ADMINISTRACIÓN DE SEGURO SOCIAL  DEL MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y SEGURIDAD  SOCIAL DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA | **中–西1**  **CN/ES.1** |

**编号/ Referencia:…………………………...**